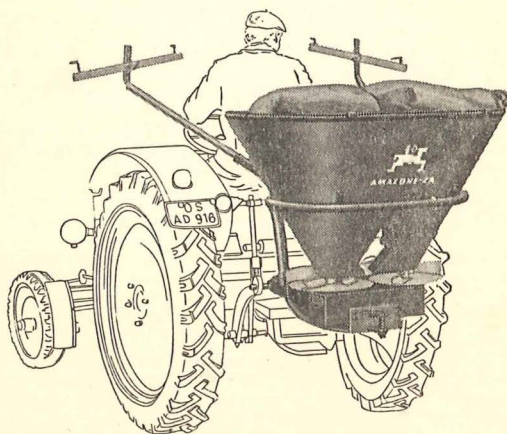




Distributeur centrifuge  
**AMAZONE ZA**

Notice d'emploi et liste des pièces de rechange



---

**AMAZONEN-WERKE H. DREYER**

Maison mère Gaste b. Osnabrück  
Téléphone: Hasbergen 8143-45

Succursale: Hude i. Oldb./Allemagne  
Téléphone 547-548

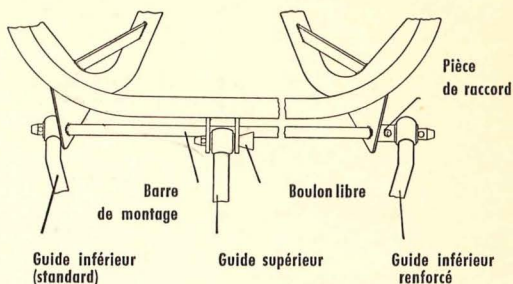
Fabriques de distributeurs d'engrais artificiel et de fumier, de machines pour récolter, trier et assortir les pommes de terre, de bandes de chargement et de semoirs mécaniques.

## A. Acceptation

Veillez vérifier lors de l'arrivée de la machine si elle a été détériorée en cours de transport ou s'il manque des pièces. Une indemnité ne peut être payée qu'en cas de réclamation immédiate auprès des expéditeurs.

## B. Mise en service

Débarrasser la machine de l'emballage et de tous les fils métalliques avant la mise en service, et contrôler le graissage (articulation et, au besoin, l'agitateur). Pour monter la machine à un tracteur à relevage hydraulique à suspension par trois points, fixer le guide supérieur du relevage hydraulique au cadre du distributeur à l'aide d'un boulon libre, tandis que les guides inférieurs sont glissés sur la barre de montage inférieure et sont retenus à l'aide de goupilles fendues. Si la tracteur est muni d'un relevage hydraulique renforcé (de plus de 30 CV), glisser les pièces de raccord sur les deux extrémités latérales de la barre de montage et les fixer à l'aide d'un boulon (voir ill.).



Le montage du distributeur à un tracteur à barre d'attelage rigide nécessite une pièce de montage (accessoire supplémentaire). Voir liste des pièces de rechange, fig. 3/7. Cette pièce est vissée sur la barre d'attelage. Pour le montage proprement dit la barre de montage du distributeur centrifuge est accrochée dans la pièce de montage et y est retenue à l'aide d'une goupille fendue. Suspendre une extrémité du rail perforé fourni avec la machine (Liste des pièces de rechange, fig. 3/10) dans la fourche de fixation supérieure sur le cadre du distributeur et l'autre extrémité dans le dispositif d'attelage du tracteur. Strictement observer la hauteur de montage correcte indiquée dans les illustrations du Tableau de distribution.

Le distributeur est prêt à la mise en service dès que l'arbre articulé a été raccordé à la prise de force du tracteur, après le montage de la protection pour l'arbre articulé comme indiqué sur la plaque ménagée sur le dispositif de protection.

Veillez vérifier avant la première mise en marche si les jambes tubulaires de l'arbre articulé se recouvrent encore de 60 cm en toute position du distributeur et si elles ne butent aux articulations en aucune position.

## C. Ajustage de la machine

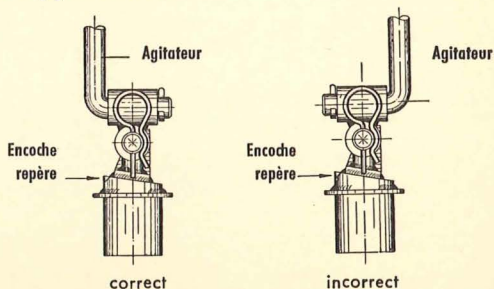
Ajuster la machine à la quantité d'engrais à distribuer suivant le Tableau de distribution. Plus l'engrais est humide, plus on abaissera la machine en la culbutant en arrière (voir tableau de distribution à la dernière page), ce qui résulte en une contraction de la distribution vers le centre. Si en raison de la condition de l'engrais il en tombe trop peu au centre, déplacer les aubes courbées sur les deux disques de distribution vers l'avant en déplaçant les vis de fixation intérieures. Le desserrage nécessaire des vis de fixation se fait à l'aide de la tige de butée (v. fig. 1/13 de la Liste des pièces de rechange).

Pour tourner à la fin du champ, tirer en haut les deux leviers de manœuvre. Il n'est pas nécessaire de débrayer la prise de force.

Une distribution exacte aux bords des champs est possible par la distribution unilatérale. A cet effet conduire le tracteur au bord du champ et déplacer vers le bas le levier de manœuvre se trouvant du côté du champ, tandis que le levier supérieur reste en haut, c. à d. que le tiroir de passage reste fermé. Pour la distribution unilatérale sur de longs bords de champs, fermer la partie close du réservoir sous le centre forme toit de façon bien étanche à l'aide d'une planche découpée sur mesure avant d'emplir l'engrais, pour éviter un échauffement de la tête d'agitateur dans l'engrais stagnant. Éloigner les anneaux d'engrais humide coagulé qui pourraient si former dans la partie inférieure de la trémie après chaque vidange, à l'aide de la barre de nettoyage. Veillez également lire les articles D et E avant de mettre la machine en marche.

## D. Accessoires supplémentaires

Un agitateur n'est nécessaire que pour de l'engrais humide qui ne tombe pas uniformément sur les disques distributeurs. L'installation correcte est essentielle pour le fonctionnement sûr de l'agitateur. Il importe que la partie courbée de l'agitateur se trouve au-dessus de l'encoche repère (voir la gravure). **Graisser tous les jours.** Si possible, employer de la graisse pour papiers chauds.





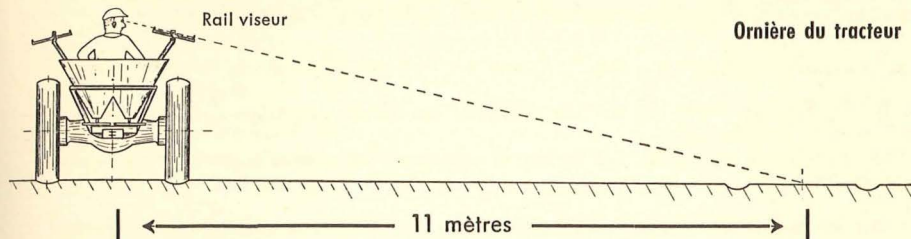
## 2. Viseur

Une distance correcte entre les ornières ne peut être réalisée qu'à l'aide d'accessoires supplémentaires, notamment pour les engrais granulés qui sont distribués en largeurs efficaces de 10 à 11 mètres. Un des accessoires les plus efficaces est le viseur.

Les porte-viseur sont montés aux deux états latéraux qui portent également la barre de nettoyage (v. Liste des pièces de rechange, fig. 1/10 à 12).

L'ajustage des rails viseurs avec les deux points de visée se fait exactement suivant la largeur efficace de distribution (voir gravure). Il est utile de faire un bref essai de distribution avant de commencer, en tenant compte de la nécessité de recouvrir deux fois deux mètres de chaque côté de la largeur maxi en distribuant de l'engrais granulé, cristallin ou humide. Ainsi, p. ex. à une vitesse de la prise de force d'environ 540 à 600 t/m de l'engrais granulé est distribué en largeur maximum d'env. 15 mètres, ce qui correspond donc à une largeur efficace de 11 m. Pour autres valeurs voir le Tableau de distribution.

Après l'ajustage des deux rails viseurs, viser et conduire le tracteur le long de l'ornière précédente. Sur des terrains solides une ornière bien visible est réalisée en attelant au distributeur ZA une section de herse.



## 3. Pare-poussière

On se sert du pare-poussière pour la distribution d'engrais sec et pulvérisé. Il limite les trajectoires des particules d'engrais pour protéger le conducteur contre la poussière. Le pare-poussière est monté sur le distributeur suivant fig. 3 de la Liste des pièces de rechange, en vissant le cadre du pare-poussière 3/4 aux deux côtés de la plaque perforée du cadre du distributeur à l'aide des boulons de fixation 3/6. La hauteur à l'arrière est ajustée par suspension conforme de la chaîne dans le crochet à chaîne 3/5.

Avant la distribution ajuster la machine comme indiqué en fig. 3 de la Liste des pièces de rechange. Pour distribuer de l'engrais sec et pulvérisé aller en prise directe et mettre aussi peu de gaz que possible. Si une quantité insuffisante d'engrais a été distribuée au centre, observer les recommandations de l'article C.

## 4. Couverture de transport

Ne pas parcourir de longues distances à trémie pleine et à machine débrayée pour éviter une trop forte compression de l'engrais. Au besoin on placera des sacs d'engrais sur le couvercle de transport qui est suspendu au bord supérieur de la trémie à l'aide de crochets.

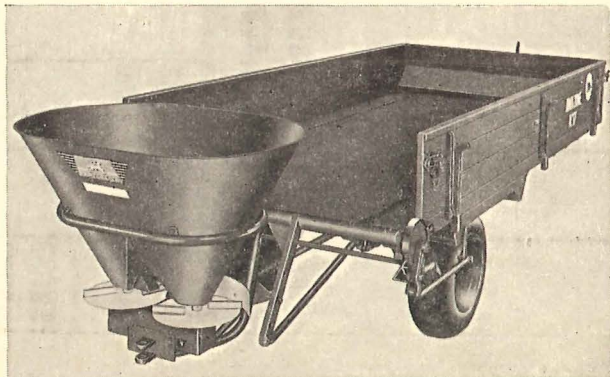
## 5. Sac à mesurer

Le sac à mesurer sert au contrôle exact de la quantité d'engrais distribuée. Son emploi est fréquemment utile parce que la quantité distribuée varie suivant la vitesse de la prise de force, la vitesse de roulement et la condition de l'engrais.

Avant la distribution proprement dite placer le cadre à mesurer, fourni avec la machine, au-dessus d'un petit trou pratiqué dans le sol de façon à ce que le sac y pende. L'engrais restant dans ce sac après la distribution est pesé à l'aide d'une balance précise. Là où une petite quantité seulement a été distribuée, il est utile de répéter la distribution d'engrais plusieurs fois. Étant donné que la surface mesurée est de 1000 cm<sup>2</sup>, le poids en grammes déterminé multiplié par 100 indique le nombre de kilogrammes distribués par hectare.

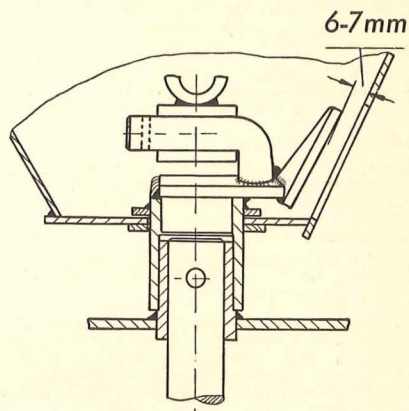
## 6. Pièce de montage pour le distributeur de fumier AMAZONE

Ce dispositif sert au montage du distributeur centrifuge au distributeur de fumier AMAZONE et en permet l'emploi comme distributeur sur grandes surfaces. En ce cas remplir la trémie du distributeur ZA à la main. Des pièces de montage pour culbuteurs hydrauliques Deutz et tracteurs UNIMOG sont également livrables. Le montage du distributeur au tracteur UNIMOG de 25 CV à relevage hydraulique à suspension par trois points nécessite en outre un dispositif pour remorquer les instruments lourds du timon, livrable par la maison Erhard & Söhne G. m. b. H., Schwäbisch Gmünd/Allemagne.



## E. Recommandations

1. Ne pas parcourir de longues distances à trémie pleine et à machine débrayée pour éviter de fortes compressions d'engrais qui pourraient provoquer des pannes lors de l'embrayage de la machine.
2. Un accouplement lent ménage le tracteur et le distributeur.
3. Ne monter l'agitateur que pour la distribution d'engrais humides, pulvérisés ou cristallins.
4. Distribution de superphosphate, de marne calcaire et d'engrais granulé devenu humide par emmagasinage incorrect: Après chaque charge débarrasser les débouchés de la trémie de l'anneau d'engrais adhérent à l'aide de la barre de nettoyage.
5. S'il est possible, on passera l'engrais fourni en vrac au crible avant la distribution.
6. Pour la distribution d'engrais humide déplacer les aubes courbées sur les disques de distribution (v. Article C.).  
Ne pas oublier de retourner les aubes à leur position normale pour la distribution d'engrais granulé.
7. Pour la distribution de chaux azotée non-huilée nous recommandons une addition de kainite en proportion de 1:3. Une distribution de bon temps permet l'emploi de chaux azotée perlée ou granulée (pénétration profonde).  
Remplacer les têtes d'agitateur trop usées.
8. N'employer que de la potasse phosphatée emmagasinée assez longtemps.
9. Contrôler l'écartement entre la paroi de la trémie et le doigt agitateur supérieur après chaque jour de distribution! Au besoin courber la pointe du doigt agitateur (voir l'illustration).
10. En employant un tracteur à cylindre horizontal (anciens modèles Lanz), la trémie pleine ne doit pas être débrayée en marche à vide du tracteur. La distribution doit commencer dès que la trémie est chargée.
11. En raison de la position exceptionnellement basse de la prise de force des tracteurs Ferguson de 25 CV le distributeur ne doit pas être relevé à un dégagement de plus de 580 mm pour éviter une flexion excessive des articulations de l'arbre articulé.
12. En employant des tracteurs à prise de force très excentrique déplacer le distributeur latéralement du côté de la prise de force.
13. Nettoyer la machine à l'eau et la lubrifier à l'aide d'huile après le service.
14. Graisser le guide du tiroir de passage au repère de lubrification.
15. Les tenons à encoche de 8 mm de diamètre fournis avec la machine servent à remplacer les chevilles de fixation rompues de l'articulation sur l'arbre d'entrée (goupille de cisaillement).
16. Vérifier lors du premier montage que les jambes tubulaires se recouvrent d'au moins 60 mm en toute position de la direction et qu'elles ne butent aux articulations en aucune position.



Vitesse de roulement

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12

4  
6  
8  
10  
12



# Liste des pièces de rechange

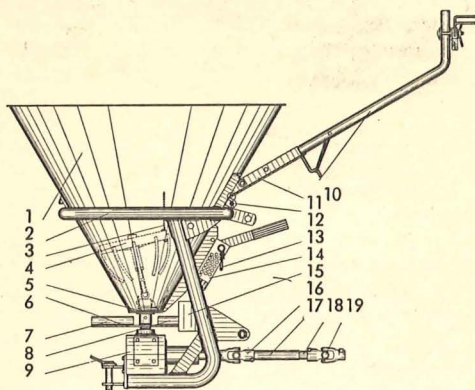


Fig. 1

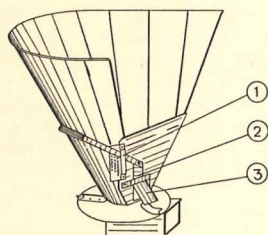


Fig. 2

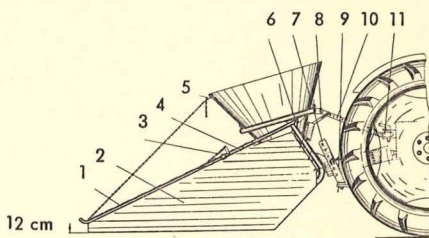
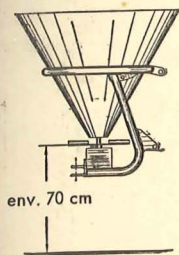


Fig. 3

Fig. No.	Désignation	No. de la pièce de rechange ZA	Fig. No.	Désignation	No. de la pièce de rechange ZA
Fig. 1			Fig. 2		
1	Trémie	ZA-B 411	1	Étrier de retenue	ZA-B 422
2	Cadre complet	ZA-C 10	2	Tiroir de passage droit	ZA-A 416 R
3	Ressort agitateur	ZA-B 379	3	Tiroir de passage gauche	ZA-A 416 L
4	Agitateur cpl.	ZA-D 37		Poche d'alimentation droite	ZA-B 419 R
5	Tête d'agitateur, droite	ZA-C 34 R		Poche d'alimentation gauche	ZA-B 419 L
6	Tête d'agitateur, gauche	ZA-C 34 L	Fig. 3		
7	Disque de distribut., droit	ZA-C 336 R	1	Tuyau pivotant droit	ZA-C 627 R
	Aube droite de distribution, droite	ZA-B 338	2	Tuyau pivotant gauche	ZA-C 627 L
	Aube droite de distribution, gauche	ZA-B 339	3	Toile pare-poussière	ZA-C 610
8	Aube courbée, droite	ZA-B 340	4	Ressort pour pare-poussière	ZA-A 621
	Aube courbée, gauche	ZA-B 341	5	Cadre pare-poussière	ZA-D 61
9	Engrenage, cpl.	ZA-C 30	6	Crochet à chaîne	ZA-B 626
10	Bras de visée, droit, cpl.	ZA-B 50 R		Boulon de fixation	ZA-B 615
	Bras de visée, gauche, cpl.	ZA-B 50 L	7	Pièce de montage pour barre d'attelage	ZA-D 56
11	Porte-visueur, droit	ZA-A 51 R	8	Boulon libre	ZA-A 574
	Porte-visueur, gauche	ZA-A 51 L	9	Protection pour l'arbre articulé	ZA-A 36
12	Barre de nettoyage	ZA-A 441	10	Rail perforé pour guide supérieur	ZA-B 570
13	Tige de butée	ZA-B 426		Rail d'ajustage pour guide supérieur	ZA-B 571
14	Plaque de commande	ZA-A 425	11	Pièce articulée pour guide supérieur	ZA-A 572
15	Plaque de guidage	ZA-A 342			
16	Joint universel, du côté de la machine				
17	Tuyau profilé, Gr. 0	ZA-A 352			
18	Tuyau profilé, Gr. 00	ZA-A 353			
19	Joint articulé, du côté du tracteur				

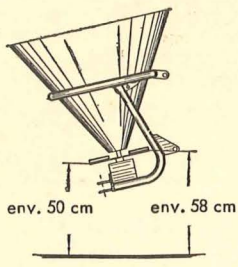
Les désignations «gauche» et «droite» se rapportent toujours à la direction de la course.

# Tableau de distribution



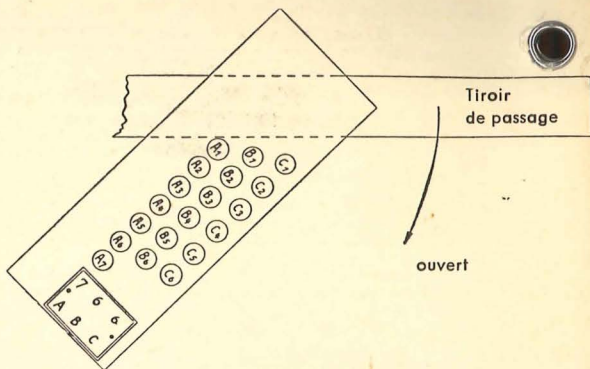
env. 70 cm

Position I



env. 50 cm      env. 58 cm

Position II



Tiroir de passage

ouvert

Les quantités de distribution indiquées dans ce tableau sont valables pour le bout le plus épais de la goupille.  
Employer le bout plus mince pour valeurs intermédiaires.

Type d'engrais	Largeur efficace de distribution	Position de la machine	Vitesse de la prise de force t/m	Quantité distribuée en kg/ha Ajustage de la machine																Vitesse de roulement										
				A <sub>1</sub>	B <sub>1</sub>	C <sub>1</sub>	A <sub>2</sub>	B <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	A <sub>3</sub>	B <sub>3</sub>	C <sub>3</sub>	A <sub>4</sub>	B <sub>4</sub>	C <sub>4</sub>	A <sub>5</sub>	B <sub>5</sub>	C <sub>5</sub>	A <sub>6</sub>		B <sub>6</sub>	C <sub>6</sub>								
Engrais composé, p.ex. engrais de la Ruhr, Kampka, Am-supka, etc.	10 à 11 m	I	env. 540 t/m (env. plein gaz)						280	440	600	740	860	960	1100	1200	1280							4						
									185	290	400	490	575	640	730	800	850								6					
									140	220	300	370	430	480	550	600	640									8				
									110	175	240	295	345	380	440	480	510									10				
									93	145	200	245	285	320	365	400	425										12			
Ammonitre	10 à 11 m	I	env. 540 t/m						180	320	430	530	620	720	820	910	1000							4						
									120	215	290	350	415	480	550	605	670								6					
									90	160	215	265	310	360	410	455	500									8				
									72	128	170	210	250	290	330	365	400									10				
									60	108	140	175	205	240	270	300	330										12			
Sulfate d'ammoniaque	6 à 8 m	I	env. 540 t/m																					4						
									110	320	500	830	1120	1340	1520	1660	1770	1860								6				
									73	190	334	550	750	900	1000	1100	1180	1240								8				
									55	160	250	415	560	670	760	830	885	930								10				
									44	128	200	330	450	535	600	665	710	745									12			
Chaux azotée, perlée	7 à 8 m	I	env. 540 t/m																					4						
									140	320	560	780	970	1180												6				
									93	214	375	520	645	785												8				
									70	160	280	390	485	590													10			
									56	128	224	310	390	470													12			
Chaux azotée et kainite pour détruire l'herbe au chantre 1-3	4 m	II	env. 450 t/m																					4						
									540	690	820	1380	1790													6				
									360	460	545	920	1180														8			
									270	345	410	690	885														10			
									215	275	330	550	710														12			
Chaux	env. 3,70 m	II	env. 450 t/m																					4						
									430	540	680	860	1100	1320	1540	1760	1980									6				
									295	360	455	575	735	880	1025	1175	1310	1470	1590	1720	1870						8			
									215	270	340	430	550	660	770	880	990	1100	1190	1290	1400						10			
									175	215	270	345	430	550	615	705	790	880	950	1035	1120							12		
Potassium en grains avec pare-poussière	3 à 3,50 m	II	env. 540 t/m																					4						
									320	540	980	1380															6			
									210	360	650	920																8		
									160	270	490	690																	10	
									125	215	390	550																	12	
Phosphate Thomas	env. 3,70 m	II	env. 450 t/m																					4						
									290	360	540	640	800														6			
									195	240	360	430	535															8		
									145	180	270	320	400																10	
									115	145	215	255	320																12	
Potassium Thomas 2:1, sec	env. 3,70 m	II	env. 450 t/m (env. 3/4 de gaz)																					4						
									520	620	1160	2200																6		
									350	415	775	1460																	8	
									260	310	580	1100																		10
									210	250	465	880																		12
Potassium Thomas 2:1 humecté avec 2 litres d'eau/double quintal d'engr.	env. 7 m	II	plein gaz																					4						
									Déplacer les aubes courbées																	6				
																													8	
																														10
																														12
Potassium Thomas 2:1 humecté avec 2 litres d'eau/double quintal d'engr.	env. 7 m	II	plein gaz																					4						
									Déplacer les aubes courbées																		6			
																													8	
																														10
																														12

Ne pas employer le pare-poussière.

\* En Position II l'angle de flexion d'une articulation ne doit pas excéder 25°.



Type d'engrais	Largeur efficace de distribution	Position de la machine	Vitesse de la prise de force (t/m)	Quantité distribuée en kg/ha Ajustage de la machine *)								Vitesse de roulement km/h
				B 3	C 3	A 4	B 4	C 4	A 5	B 5	C 5	
Superphosphate granulé (français)	ca. 10 m	I	540			700	810	920	1100	1270		4
						465	540	615	745	850		6
						350	405	460	560	635		8
						280	325	365	450	510		10
						230	270	305	370	425		12

\*) Les quantités de distribution indiquées dans ce tableau sont valables pour le bout le plus épais de la goupille. Employer le bout plus mince pour valeurs intermédiaires.